

**No. 23095**

---

**SPAIN  
and  
TUNISIA**

**Agreement on co-operation in the field of tourism. Signed at  
Madrid on 12 July 1982**

*Authentic texts: Spanish and Arabic.*

*Registered by Spain on 26 September 1984.*

---

**ESPAGNE  
et  
TUNISIE**

**Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé à  
Madrid le 12 juillet 1982**

*Textes authentiques : espagnol et arabe.*

*Enregistré par l'Espagne le 26 septembre 1984.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF SPAIN AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TUNISIA ON CO-  
OPERATION IN THE FIELD OF TOURISM

Considering the traditional ties of friendship between the two countries,

Having regard to the recommendation of the United Nations Conference on Tourism, held at Rome from 21 August to 5 September 1963, and by the statement of intent contained in the Final Act signed at Helsinki in August 1975,<sup>2</sup>

Conscious of the importance of tourism as a means of promoting mutual understanding and closer relations between peoples,

Considering the economic role played by tourism in the development of the two countries,

Have agreed as follows:

*Article I.* The Contracting Parties shall take the measures necessary to promote and encourage tourist exchanges between the two countries and to increase the flows of tourists from third countries to each of their countries.

*Article II.* Both Parties shall devote particular attention to the simplification of travel procedures, to co-operation in various aspects of tourism (promotion, infrastructure, investments, personnel training, management), as well as to the exchange of information and studies relating to their respective experiences in the field of tourism.

*Article III.* Each of the two Parties shall receive missions of experts sent by the other Party to study and exchange the results of their experiences with the various aspects of tourism.

*Article IV.* The two Parties shall proceed to exchange information and experience relating to training for the hotel and tourist industries by informing each other of their teaching plans, with a view to the achievement of harmonization between their respective programmes.

*Article V.* The two Parties shall, in so far as they are able, exchange scholarships for the study of subjects relating to tourism.

The number and financial details of such scholarships shall be determined each year by mutual agreement.

*Article VI.* Both Parties shall, in so far as they are able, encourage the promotion of group travel and pay special attention to travel designed to develop social tourism, by providing each other with all possible facilities for that purpose.

*Article VII.* The two Parties shall inform each other of their respective positions with regard to certain tourism problems of an international nature.

<sup>1</sup> Came into force on 16 November 1982, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required formalities, in accordance with article IX.

<sup>2</sup> *International Legal Materials*, vol. 14 (1975), p. 1292 (American Society of International Law).

*Article VIII.* The two Parties shall establish a Joint Tourism Co-operation Commission to be composed of representatives of each of the two Parties.

The said Commission shall meet alternately in the two countries and shall be entrusted with the task of studying and drawing up the co-operation programmes and submitting to both Parties for approval estimates of the resources required for their implementation.

*Article IX.* This Agreement shall enter into force upon completion of each Party's respective procedures and shall remain in force for a period of five years. It shall be automatically renewed from year to year unless one of the Parties denounces it at least three months prior to the expiry of any term.

DONE at Madrid on 12 July 1982, in duplicate in the Arabic and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of Spain:

[Signed]

LEOPOLDO CALVO SOTELO  
President of the Government

For the Government  
of the Republic of Tunisia:

[Signed]

MOHAMMED M'ZALI  
Prime Minister

---